

Lo collectatge

Expausat d'Emilia, Esteve e Amèlia



Lo collectatge mejan de salvar una cultura ?

Plan

- 1) Lo collectatge de qu'es aquò ?
- 2) Cossí realizar un collectatge ?
- 3) Cossí espleitar un collectatge ?

•1 - Lo collectatge de qu'es aquò ?

•En gaitar lo tresaur de la lenga francesa podèm veire que collectar es reculhir, amassar, totas mènas d'elements concrets o abstraits en vista d'una accion precisa. Dins lo nòstre encastre lo collectatge serà d'acampar d'elements culturals que permetràn de salvagardar tant coma possible una riquesa culturala del nòstre país, coma per exemple de musica, de cançons, de vestits, de contes. Aqueles elements seràn majoritàriament balhats per d'ancians.

•1 - Lo collectatge de qu'es aquò ?

- Tre las annadas 1900 se faguèron en França nombroses collectatges dins las diferentas regions, Bretanha, Auvernya, Lemosin, Gasconha. Mercés a las tecnologies los collectatges audiò e videò s'expandiguèron e se melhorèron al fial del temps.
- A partir de las annadas 60 amb lo desenvolopament dels moviments regionalistas, los collectatges foguèron d'una ajuda granda per apuèjar lors revendicacions.
- A l'ora d'ara los collectatges son de mai en mai presats del fach que, de mens en mens de monde pòrtan la lenga. Lo collectatge ven un vertadièr mejan de salvagardar la riquesa lingüistica e culturala de nòstra region.

•1 - Lo collectatge de qu'es aquò ?

- En çò que nos concernís lo collectatge es un biais de far perdurar una lenga dins lo temps, de gardar d'especificitats de lengatge per se ne rampelar, per lo poder estudiar o encara per ne veire las evolucions.
- D'unes artistas se serviguèron tanben d'aquestes collectatges per produir de cançons. Podèm citar per exemple : Laurent Cavalièr, La Talvèra...
- La Talvèra es tanben una associacion : lo centre occitan de recerca de documentacion e d'animacion etnografica, una institucion venguda referéncia per lo collectatge e lo trabalh sus la lenga.



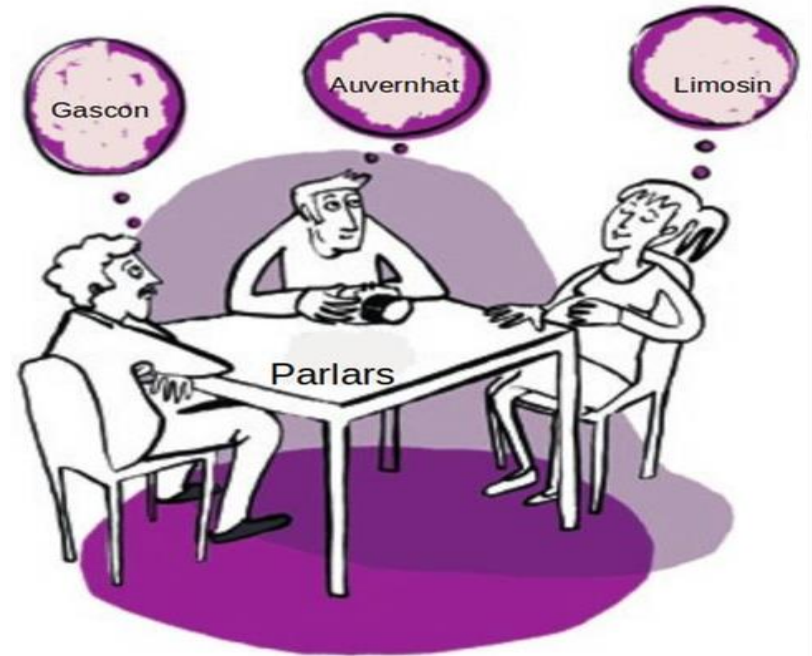
- 1 - Lo collectatge de qu'es aquò ?

Videò

•2 - Cossí realizar un collectatge ?

•Lo Projècte

- Definir l'encastre
- Lo subjècte de l'estudi, per exemple los parlars, e lo posicionament des collectaires,
- Organizar lo trabalh de recuèlh,
- Organizar la restitution,
- Cossí e ont serà despausat lo material ?
- Principis
- Aprestar



•2 - Cossí realizar un collectatge ?

•L'entretèn

•Abans

•Los punts d'abordar

•Lo nombre d'entretens

•Lo luòc

•Se presentar

•Presentar lo projècte

•Lo contracte

•La traça

•Pendent

•Un biais d'èsser entre compreson e distància

•La presa de contact

•La presentacion

•L'enregistrament

•Lo contracte

•Las informacions sus la finalitat de l'entretèn, las condicions de conservacion e difusion

•Qualques principis per la discutida

•Un escambi



•2 - Cossí realizar un collectatge ?

•Identificar los testimoniatsges

- Traball essencial del projecte
- Ficha d'identificacion
- Tèma de la collecta
- Numerò
- Identitat del collectaire : coordenadas, per qual e
- dins quin encastre a menat lo projecte
- Identitat de la persona questionada
- Contèxte e motiu de la collecta
- Data e luòc
- Condicions de l'enregistrament
- Confidencialitat
- Mena d'entretèn
- Tèmas abordats
- Encastre de difusion



•2 - Cossí realizar un collectatge ?

•Dreits de personas

- Reculhir la memòria se fa dins un encastre legislatiu
- Tot document collectat es protegit
- Proteccion de la vida privada &
- dreit a l'imatge
- Contracte
- Descripcion de l'òbra, del recuèlh
- Modalitats de consultacions e produccions
- Modalitats de difusion : durada, territòri e
- supòrt d'espleitacion

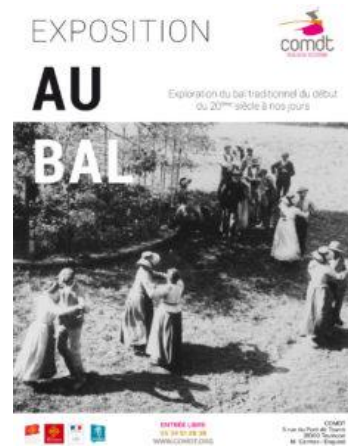


.3 - Cossí espleitar un collectatge ?

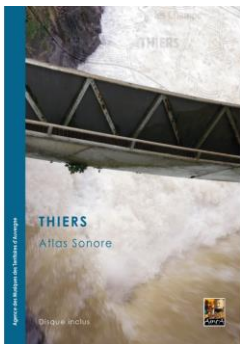
- Fons
- Videotèca
- Fonotèca
- Consultacions per recèrcas
- Cartografia
- dialectala
- CIRDOC



Fèsta
Projeccion d'un film, balèti a partir d'un recuèlh dins lo Velay,
CDMDT43



Mòstra de fotòs sul tèma del balèti, COMDT



Creacions d'un atlas sonòr
Recuèlh d'enregistraments,
de fotòs, AMTA



Realisacion d'un documentari-web, Musica tradicionala, COMDT

- Extrachos de collectatges



Collectatge d'Amèlia
Miquèl Decor 2021





La 'spleitacion

*Un tratament organitzat per un
tratament pertinent*

Lo tratament de donadas

- Utilizacion de logiciaus coma ELAN per la transcripcion o Audacity pels montatges
- Dins un prumèir temps, la transcripcion fonetica es lo mai important per marcar las specificitats de la varietat registrada e estudiada : e poder amb d'autres collectatges, traçar 'na delimitacion d'usatges (Atlas Linguistic, o mai simplament, distincions fonemicas)
- Dins un segond temps, la transcripcion en grafia classica : quo's la mai adaptada per permestre l'intercompreneson, l'interdialectalitat
- Quauques cops, lo rapondant demanda 'na traça escriuta dau collectatge fait, e quò pòt èstre mai adaptat de z-o faire dins la grafia de son parçan (E.A.U, mistralenc, etc.)



Difusion



- Utilizacion dins un quadre personau e a valor d'informacion
- Tratament scientifica e utilizacion coma descripcions per l'escritura d'articles (d'un punt de vist uman coma strictament linguistic)
- Montatges (films etnògrafics, documentaris etc.) via de las associacions (finançament privat coma public), de las institucions academicas (CNRS, SOAS-ELDP, Smithsonian Institute etc.)

Conservacion

- La conservacion de queus documents deu èstre strictament confidenciala : se prèsta pas, se baila pas, se vend sonque se lo certificat d'aprobacion etic ne parla (e amb 'na confirmacion de la persona concernida d'abans la venta)
- Las donadas son protetjadas (disc extèrn, clau USB, nibla numeric criptat etc.) e gardadas dins un luòc officiau (pas dins un mòble de chas ta maire)
- Quora fasem que que siage amb las donadas, chau telefonar a la persona per damandar un acòrd escrit se l'enregistrament es randut public

